

## 南王卑南語第七課

# **tilin a kiyaberayan dra sasedean kana amiyan**

### 部落祭典請假單

◆ 課文

1.

**tinutaudrung i drekalr, inabayan!**

部落主席：您好！

2.

**i Kunas ku. kiyakarun ku i sidrumayan. adri ku abalu kanta**

**kakuwayanan i drekalr. kana aamiami i, muruma ku**

**kurenang dra kasangalan. mikiruan ku kana**

**bulretrenganan dratu nileutran kan nanalri. tu puaputray**

**ku aw marenang mi muka i palakuwan kurenanga dra**

**muarak aw dra semenay. sayaiguwan semenay na**

**bangesaran, aw na bulabulayan. aw kurenang mi semenay.**

**tu trilratriaway mi, tu panekunaw mi kana maidrang. adri**

**ku abalu. maruwa ku kurenang menekun. salaw ku**

**semangal.**

我是 Kunas。我在外地工作，但是我沒有忘記我們的習俗，每年我都會參加部落的年祭慶歡活動。我穿上母親為我織繡的傳統服，戴上花環，並到聚會所和大家一起唱歌跳舞。青年和小姐們都很會唱歌，我也跟著歡唱。長老們吟唱古謠，引領我們跳傳統蹲跳舞，我都沒有忘記，也能跟得上舞步。我真的很高興。

3.

**amawna, kandri kana amiyan i, ulraya ku bangabangan.**

**adri ku pakauruma. salaw ku makiwalray dra**

**kuwarenangan kanta amiyan i drekalr. driyama, kiyaberay**

**ku dra sasedean. kainabayu mu dradrek na nirumaenan.**

可是，今年因為有要事，遺憾無法回家，所以要請假。部落的族人  
都要健康喔！

4.

**i Kunas na temilin. 109 ami 12 bulan 10 wari**

Kunas 敬上 109年12月10日

timutaudrung i drekar : inabayan !



i Kunas na temilin.